

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1955 No. 44

A. TITEL

Regeling betreffende de nomenclatuur, met inbegrip van de verzameling en publicatie van statistieken, voor ziekten en doodsoorzaken, met Bijlage (Regeling No. 1 van de Wereldgezondheidsorganisatie, aangenomen door de eerste Wereldgezondheidsvergadering); Genève, 24 Juli 1948

B. TEKST

**World Health Organization Regulations No. 1
regarding Nomenclature (including the compilation and publication
of statistics) with respect to Diseases and Causes of Death**

The World Health Assembly,

Recognizing the importance of ensuring as far as possible the uniformity and comparability of statistics of diseases and causes of death,

Having regard to Articles 2(*s*), 21(*b*), 22 and 64 of the Constitution of the World Health Organization,

Adopts this twenty-fourth day of July one thousand nine hundred and forty-eight the following Regulations, which may be cited as the Nomenclature Regulations 1948.

Article 1

Members of the World Health Organization for whom these Regulations shall come into force under Article 20 of the present Regulations (hereinafter referred to as Members) shall compile and publish annually for each calendar year statistics of causes of death, in accordance with Articles 2—8, 12, 17—19 of the Regulations

and in accordance with the classification, nomenclature and numbering as set out in the Lists given in the *Manual of the International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death*¹⁾, annexed to the present Regulations. The Lists hereinafter mentioned are the Lists set forth in the Annex.

Article 2

Each Member shall code mortality statistics in accordance with the *International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death* with or without four-digit subcategories, and using for the purpose the Tabular List of Inclusions and Alphabetical Index.

Article 3

Each Member shall publish statistics of causes of death in respect of:

- (a) its territory as a whole
- (b) principal towns
- (c) national aggregates of urban areas (districts)
- (d) national aggregate of rural areas (districts).

Each Member shall append to the statistics referred to under (c) and (d) the definition of "urban" and "rural" areas applied therein.

For the purpose of this Article and of Articles 6 and 16, "territory" designates the metropolitan (home) territory of the Member, and not dependent territories, whether protectorates, colonies, other outlying possessions or territories under trusteeship.

Article 4

Statistics of causes of death in respect of the territory of a Member, taken as a whole, shall be published in accordance with:

- (a) the List of three-digit categories of the Classification (Detailed List) with or without four-digit subcategories;

or, of this is not possible, in accordance with:

- (b) the Intermediate List of 150 Causes.

Article 5

Statistics of causes of death in respect of principal towns, national aggregates of urban areas (districts), national aggregate of rural areas (districts) shall be published in accordance with:

- (a) the Intermediate List of 150 Causes;

¹⁾ Het "Manual of the International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death (Sixth Revision of the International Lists of Diseases and Causes of Death, adopted 1948)", deel 1 en deel 2, is afgedrukt als Supplement 1 bij het "Bulletin of the World Health Organization".

or, if this is not possible, in accordance with:

(b) the Abbreviated List of 50 Causes.

If they are given in greater detail, without reaching the extent of the Detailed List, they shall be so arranged that, by suitable grouping, they can be reduced to the Intermediate List of 150 Causes or to the Abbreviated List of 50 Causes.

Article 6

Statistics of causes of death shall be published according to the following sex and age groupings:

(a) for: the whole territory of the Member

(i) by sex and

(ii) for the ages:

under one year

single years to 4 years inclusive

five-year groups from 5 to 84 years

85 years and over;

(b) for: each town of 1,000,000 population and over, otherwise the largest town with population of at least 100,000; national aggregate of urban areas of 100,000 population and over; national aggregate of urban areas of less than 100,000 population; national aggregate of rural areas

(i) by sex and

(ii) for the ages:

under one year

1—4 years

5—14 years

15—24 years

25—44 years

45—64 years

65—74 years

75 years and over.

If the age grouping is given in greater detail it shall be so arranged as to allow condensation into the age groups under (b) (ii).

Article 7

If statistics for administrative subdivisions are published by age the age grouping given under (b) (ii) of Article 6 shall be used.

Article 8

If special statistics of infant mortality are published by age, the following age grouping shall be used:

by single days for the first week of life (under one day, 1, 2, 3, 4, 5, 6 days)

7—13 days

14—20 days

21—27 days

28 days to 2 months

by single month of life from 2 months to one year (2, 3, 4, 11 months).

Article 9

Each Member shall adopt a form of medical certificate of the cause of death that provides for the statement of:

- I. the disease or condition directly leading to death, together with such antecedent morbid conditions as may exist, so that the underlying cause of death will be clearly indicated, and
- II. such other significant conditions contributing to the death but not related to the disease or condition causing death.

The form of medical certificate of cause of death to be used shall conform as far as possible to the model given in the Annex.

Article 10

As far as possible, medical certification of the cause of death shall be the responsibility of the attending physician.

Article 11

As far as possible, the administrative procedure for the completion, transmission and statistical treatment of the medical certificate of cause of death shall ensure protection of the confidential nature of the medical information contained therein.

Article 12

Each Member shall adopt the underlying cause as the main cause for tabulation of mortality statistics. The selection of the underlying cause from the information stated on the medical certificate of cause of death shall follow the rules given in the Annex.

Article 13

Each Member, when preparing statistics of *morbidity*, shall code the causes of illness in accordance with the *International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death* with or without four-digit subcategories, using for the purpose the Tabular List of Inclusions and Alphabetical Index.

Article 14

Each Member, when publishing statistics of morbidity, shall do so in accordance with:

- (a) the Detailed List, or
- (b) the Intermediate List of 150 Causes, or
- (c) the Special List of 50 Causes adapted to the use of social security organizations,

depending upon the purpose of such statistics.

If they are published in another form the categories selected shall be so arranged that by suitable grouping they can be reduced to (a) the Detailed List, or (b) the Intermediate List, or (c) the Special List.

Article 15

Statistics of morbidity shall, in so far as possible, be compiled and published in accordance with the sex and age groupings specified in Articles 6, 7 and 8 for mortality statistics.

Article 16

Each Member undertakes to recommend that morbidity statistics published or compiled by autonomous official or non-official institutions and agencies within its territory conform as far as possible with the provisions of Articles 13—17.

Article 17

Each Member, in compiling and publishing mortality and morbidity statistics, shall have regard to such technical recommendations as may be made on these subjects by the World Health Assembly under Article 23 of the Constitution.

Article 18

Each Member shall, under Article 64 of the Constitution, provide the Director-General of the Organization with a copy of the statistics published in accordance with the present Regulations.

Article 19

The present Regulations shall come into force on the 1st of January 1950.

Article 20¹⁾

The present Regulations shall apply to each Member, except such Member as may, under Article 22 of the Constitution, notify the Director-General of the Organization, within a period of 12 months

¹⁾ Dit artikel is gewijzigd door de Aanvullende Regeling van 30 Juni 1949. Zie hieronder blz. 15.

from the date of adoption of these Regulations by the Assembly, of rejection or of reservations.

Article 21

Each Member may withdraw its rejection or the whole or any part of its reservations at any time by notifying the Director-General of the Organization.

Article 22

Each Member to which the present Regulations apply shall bring them to the notice of the Governments of the territories for whose international relations it is responsible, and may at any time notify the Director-General of the Organization that the Regulations shall extend to any or all of such territories with or without reservations. Each Member may withdraw the whole or any part of such reservations at any time by notifying the Director-General.

Article 23

The Director-General of the Organization shall notify all Members of the Organization of any rejections, reservations or withdrawals made under Articles 20, 21 and 22 of the present Regulations.

Article 24

The present Regulations and the Annex thereto may be amended by the World Health Assembly by regulations adopted under Articles 21 and 22 of the Constitution.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-fourth day of July 1948.

The President of the World Health Assembly:

(sd.) A. STAMPAR

The Director-General of the World Health Organization:

(sd.) BROCK CHISHOLM

C. VERTALING

**Regeling No. 1 van de Wereldgezondheidsorganisatie,
betreffende de nomenclatuur (met inbegrip van de verzameling en
publicatie van statistieken) voor ziekten en doodsoorzaken**

De Wereldgezondheidsvergadering,

Erkende dat het van belang is zo veel mogelijk de eenvormigheid en vergelijkbaarheid te waarborgen van statistieken van ziekten en doodsoorzaken,

Gelet op de artikelen 2(s), 21(b), 22 en 64 van het Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie,

Neemt heden, de vier en twintigste Juli negentienhonderd acht en veertig, de volgende Regeling aan, welke met de woorden „Nomenclatuur Regeling 1948” kan worden aangehaald.

Artikel 1

De Leden van de Wereldgezondheidsorganisatie, voor welke deze Regeling krachtens artikel 20 van deze Regeling in werking zal treden (hierna genoemd de Leden), verzamelen en publiceren jaarlijks voor elk kalenderjaar statistieken van doodsoorzaken, in overeenstemming met de artikelen 2—8, 12, 17—19 van de Regeling en in overeenstemming met de indeling, nomenclatuur en nummering vermeld in de Lijsten, opgenomen in het bij deze Regeling gevoegde *Manual of the International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death*¹⁾. De hierna genoemde Lijsten zijn de Lijsten, opgenomen in de Bijlage.

Artikel 2

Elk Lid codeert de sterftestatistieken in overeenstemming met de *International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death* met of zonder in 4 cijfers aangeduide onderverdelingen, en maakt voor dit doel gebruik van de Uitgewerkte Indelingslijst en de Alfabetische Klapper.

Artikel 3

Elk Lid publiceert statistieken van doodsoorzaken met betrekking tot:

- (a) zijn grondgebied in zijn geheel
- (b) de voornaamste steden
- (c) de nationale totalen van gebieden met stedelijk karakter (districten)
- (d) het nationale totaal van plattelandsgebieden (districten).

¹⁾ Zie noot op blz. 2.

Elk Lid voegt bij de onder (c) en (d) bedoelde statistieken een omschrijving van de daarin voorkomende begrippen „stedelijk” en „platteland”.

Ter fine van dit artikel en van de artikelen 6 en 16, betekent „grondgebied” het gebied van het moederland, en niet: afhankelijke gebieden, hetzij protectoraten, koloniën, andere verafgelegen bezittingen, of onder beheer staande gebieden.

Artikel 4

Statistieken van doodsoorzaken met betrekking tot het gehele grondgebied van een Lid worden gepubliceerd overeenkomstig:

- (a) de lijst met de in 3 cijfers aangeduide rubrieken (Uitvoerige Lijst) al of niet met gebruikmaking van de in 4 cijfers aangeduide onderverdeling,

of, indien dit niet mogelijk is, overeenkomstig:

- (b) de Tussenlijst van 150 oorzaken.

Artikel 5

Statistieken van doodsoorzaken met betrekking tot de belangrijkste steden, de nationale totalen van gebieden met stedelijk karakter (districten) en het nationale totaal van plattelandsgebieden (districten) worden gepubliceerd overeenkomstig:

- (a) de Tussenlijst van 150 oorzaken,

of, indien dit niet mogelijk is, overeenkomstig:

- (b) de Korte Lijst van 50 oorzaken.

Indien zij met meer onderverdelingen worden gegeven, doch niet zo gesplitst als in de Uitvoerige Lijst, worden zij zo ingericht, dat zij door passende rangschikking kunnen worden samengevat overeenkomstig de Tussenlijst van 150 oorzaken of overeenkomstig de Korte Lijst van 50 oorzaken.

Artikel 6

Statistieken van doodsoorzaken worden volgens de onderstaande groeperingen naar geslacht en leeftijd gepubliceerd:

- (a) voor het gehele grondgebied van het Lid:

- (i) naar het geslacht en
- (ii) voor de leeftijdsgroepen:

beneden één jaar,
in hele jaren tot en met 4 jaar,
per leeftijdsgroep van vijf jaren van 5—84 jaar,
85 jaar en daarboven;

- (b) voor: iedere stad met 1.000.000 of meer inwoners, of anders de grootste stad met een bevolking van ten minste 100.000 inwoners;
 het totaal van de gebieden met stedelijk karakter met 100.000 inwoners en meer;
 het totaal van de gebieden met stedelijk karakter met minder dan 100.000 inwoners;
 het totaal van de plattelandsgebieden
- (i) naar het geslacht,
- (ii) voor de leeftijdsgroepen:
 beneden één jaar
 1— 4 jaar
 5—14 jaar
 15—24 jaar
 25—44 jaar
 45—64 jaar
 65—74 jaar
 75 jaar en daarboven.

Indien de groepering naar de leeftijd uitgebreider wordt gegeven, dient zij zodanig te worden ingericht, dat zij samengevoegd kan worden tot de leeftijdsgroepering genoemd onder (b) (ii).

Artikel 7

Indien statistieken voor administratieve onderdelen worden gepubliceerd naar de leeftijd, wordt de leeftijdsgroepering genoemd onder (b) (ii) van Artikel 6 gevolgd.

Artikel 8

Indien bijzondere statistieken omtrent kindersterfte per leeftijd worden gepubliceerd, wordt de volgende groepering naar de leeftijd gevolgd:

- afzonderlijk per dag van de eerste levensweek (jonger dan één dag;
 1, 2, 3, 4, 5, 6 dagen oud)
 7—13 dagen
 14—20 dagen
 21—27 dagen
 28 dagen—2 maanden;
 per hele levensmaand van 2 maanden tot 1 jaar (2, 3, 4 . . . 11 maanden).

Artikel 9

Ieder Lid stelt een formulier voor de geneeskundige verklaring van de doodsoorzaak vast, ingericht op het verstrekken van de volgende gegevens:

- I. de ziekte of omstandigheid welke rechtstreeks tot de dood heeft geleid, met het eventueel daaraan voorafgaande ziekte-

beeld, zodat de grondoorzaak van de dood duidelijk wordt aangeduid, en

- II. andere belangrijke omstandigheden, welke tot de dood hebben bijgedragen, maar welke geen betrekking hebben op de ziekte of op de omstandigheid, welke de dood heeft veroorzaakt.

Het formulier van de geneeskundige verklaring van de doodsoorzaak, hetwelk gebruikt zal worden, dient zoveel mogelijk in overeenstemming te zijn met het in de Bijlage opgenomen model.

Artikel 10

Voorzoveel mogelijk berust de verantwoordelijkheid voor de geneeskundige verklaring van de doodsoorzaak bij de behandelende geneesheer.

Artikel 11

De administratieve procedure voor de invulling, verzending en statistische bewerking van de geneeskundige verklaring van de doodsoorzaak waarborgt zoveel mogelijk de handhaving van het vertrouwelijk karakter van de geneeskundige gegevens welke zij bevat.

Artikel 12

Ieder Lid neemt de grondoorzaak aan als de voornaamste oorzaak bij de groepering van de sterftestatistieken. Aan de hand van de bijzonderheden voorkomende in de geneeskundige verklaring van de doodsoorzaak wordt de grondoorzaak bepaald overeenkomstig de regels vermeld in de Bijlage.

Artikel 13

Ieder Lid codeert bij het opmaken van ziektestatistieken de ziekte-oorzaken in overeenstemming met de *International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death* met of zonder in 4 cijfers aangeduide onderverdeling met gebruikmaking van de Uitgewerkte Indelingslijst en de Alfabetische Klapper.

Artikel 14

Ieder Lid volgt bij de publicatie van ziektestatistieken:

- (a) de Uitvoerige Lijst, of
- (b) de Tussenlijst van 150 oorzaken, of
- (c) de Speciale Lijst van 50 oorzaken, bestemd voor het gebruik door instanties op het gebied van sociale zekerheid,

al naar het doel van dergelijke statistieken zulks eist.

Indien zij in een andere vorm worden gepubliceerd, worden de daarin voorkomende verdelingen zo ingericht, dat zij door passende rangschikking kunnen worden samengevat overeenkomstig (a) de Uitvoerige Lijst, of (b) de Tussenlijst, of (c) de Speciale Lijst.

Artikel 15

Ziektestatistieken worden zoveel mogelijk verzameld en gepubliceerd in overeenstemming met de groeperingen naar geslacht en leeftijd, in de artikelen 6, 7 en 8 omschreven voor sterftestatistieken.

Artikel 16

Ieder Lid neemt op zich te bevorderen, dat ziektestatistieken, gepubliceerd of verzameld door zelfstandige officiële of niet-officiële instellingen en organisaties binnen zijn grondgebied, zoveel mogelijk in overeenstemming zijn met de bepalingen van de artikelen 13—17.

Artikel 17

Ieder Lid houdt bij het verzamelen en publiceren van sterfte- en ziektestatistieken rekening met de aanbevelingen van technische aard, welke ten aanzien van deze onderwerpen door de Wereldgezondheidsvergadering krachtens artikel 23 van het Statuut worden gedaan.

Artikel 18

Krachtens artikel 64 van het Statuut verstrekt ieder Lid aan de Directeur-Generaal van de Organisatie een exemplaar van de statistieken, welke overeenkomstig deze Regeling worden gepubliceerd.

Artikel 19

Deze Regeling treedt in werking op 1 Januari 1950.

Artikel 20¹⁾

Deze Regeling is van toepassing op ieder Lid, uitgezonderd die Leden die krachtens artikel 22 van het Statuut binnen een periode van 12 maanden, gerekend vanaf de datum van aanvaarding van deze Regeling door de Wereldgezondheidsvergadering, de Directeur-Generaal van de Organisatie in kennis hebben gesteld van verwerping of van voorbehouden.

Artikel 21

Ieder Lid kan te allen tijde zijn verwerping dan wel, geheel of ten dele, zijn voorbehouden intrekken door daarvan mededeling te doen aan de Directeur-Generaal van de Organisatie.

Artikel 22

Ieder Lid op wie deze Regeling van toepassing is, brengt haar ter kennis van de Regeringen van de gebieden, voor wier internationale betrekkingen dat Lid verantwoordelijk is, en kan te allen tijde aan de

¹⁾ Dit artikel is gewijzigd door de Aanvullende Regeling van 30 Juni 1949. Zie hieronder blz. 16.

Directeur-Generaal van de Organisatie mededelen, dat de Regeling mede van toepassing zal zijn op een of op al zulke gebieden met of zonder voorbehouden. Ieder Lid kan te allen tijde zulke voorbehouden geheel of ten dele intrekken door aan de Directeur-Generaal van de Organisatie daarvan kennis te geven.

Artikel 23

De Directeur-Generaal van de Organisatie geeft aan alle Leden van de Organisatie kennis van alle verwerpingen, voorbehouden of intrekkingen, geschied krachtens de artikelen 20, 21 en 22 van deze Regeling.

Artikel 24

De Wereldgezondheidsvergadering kan deze Regeling en de Bijlage wijzigen door regelingen te aanvaarden krachtens de artikelen 21 en 22 van het Statuut.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekeningen hebben gezet, de vier en twintigste Juni 1948.

De Voorzitter van de Wereldgezondheidsvergadering:

(w.g.) A. STAMPAR

De Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie:

(w.g.) BROCK CHISHOLM

G. INWERKINGSTREDING

De bepalingen van de Regeling zijn ingevolge artikel 19 op 1 Januari 1950 in werking getreden voor de volgende Staten:

Afghanistan	Finland
Albanië	Frankrijk
Australië ¹⁾	Griekenland
België	Haïti
Birma ²⁾	Hongarije
Brazilië	Ierland
Bulgarije	India ⁴⁾
Canada	Irak
Ceylon ³⁾	Iran
Denemarken	Italië
de Dominicaanse Republiek	Jordanië
Egypte	Liberia
Ethiopië	Mexico

¹⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 1, 2, 3, 4, 6, 9, 10 en 11.

²⁾ Onder voorbehoud, dat Birma niet in staat is de Regeling in te voeren vóór 1 Januari 1951.

³⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 1, 2, 3, 6, 8 en 19.

⁴⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 1, 2, 4, 5, 6, 8, 15 en 19.

Monaco	Ukraïne
Nederland	U.S.S.R.
Nieuw-Zeeland ⁵⁾	de Unie van Zuid-Afrika ⁷⁾
Noorwegen	Venezuela
Oostenrijk	de Verenigde Staten van
de Philippijnen	Amerika
Polen	het Verenigd Koninkrijk van
Portugal	Groot-Britannië en Noord-
Roemenië ⁶⁾	Ierland ⁸⁾
Salvador	Wit-Rusland
Saoedi-Arabië	IJsland ⁹⁾
Syrië	Zuidslavië
Thailand	Zweden ¹⁰⁾
Tsjechoslowakije	Zwitserland ¹¹⁾
Turkije	

De bepalingen van de Regeling zijn ingevolge artikel 20, zoals gewijzigd door de Aanvullende Regeling van 30 Juni 1949, in werking getreden voor de volgende Staten:

Argentinië	29 Augustus 1950
Chili	29 Augustus 1950
Costa Rica	29 Augustus 1950
Ecuador	29 Augustus 1950
Guatemala	29 Augustus 1950
Honduras	29 Augustus 1950
Israël ¹²⁾	29 Augustus 1950
Korea	29 Augustus 1950
Libanon	29 Augustus 1950
Luxemburg	29 Augustus 1950
Paraguay	29 Augustus 1950
Uruguay	29 Augustus 1950
Peru	25 November 1950
Bolivia	13 Januari 1951
Indonesië	5 Juni 1951
Kambodja ¹³⁾	5 Juni 1951
Vietnam ¹⁴⁾	5 Juni 1951
Panama	6 Maart 1952

⁵⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 3, 5 en 6.

⁶⁾ Onder voorbehoud, dat Roemenië de Regeling zal toepassen bij wijze van proef en, indien noodzakelijk, later voorbehouden en opmerkingen zal maken.

⁷⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van artikel 1.

⁸⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van artikel 8.

⁹⁾ Onder voorbehoud, dat IJsland de Regeling niet zal toepassen vóór 1951.

¹⁰⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 1, 2 en 9.

¹¹⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 1, 2, 12 en 19.

¹²⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 3, 6, 10 en 16.

¹³⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 3, 4, 19 en 20.

¹⁴⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van artikel 3.

de Bondsrepubliek Duitsland	6 Juni 1952
Japan	6 Juni 1952
Spanje	6 Juni 1952
Libye	9 Juli 1953

Voor de volgende Staten, Leden van de Wereldgezondheidsorganisatie, zijn de bepalingen van de Regeling *niet* in werking getreden:

China
Pakistan
Laos

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 22 is de Regeling toepasselijk verklaard:

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland op:

Zuid-Rhodesië ¹⁾ 6 Februari 1951

door het Koninkrijk der Nederlanden op:

Suriname 14 October 1954
de Nederlandse Antillen 14 October 1954
Nederlands Nieuw-Guinea 18 Januari 1955 ²⁾

¹⁾ Onder voorbehoud ten aanzien van de artikelen 3, 5, 6 en 8.

²⁾ Onder voorbehoud, dat de samenstelling van statistieken alleen betrekking kan hebben op ziekenhuizen en instellingen, waaraan een arts is verbonden.

J. GEGEVENS

Van het op 22 Juli 1946 te New York ondertekende Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie, waarnaar in de preambule en elders in de Regeling wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Sib.* I 182. Zie ook *Trb.* 1952, 7.

Op 30 Juni 1949 heeft de tweede Wereldgezondheidsvergadering te Rome een Aanvullende Regeling aangenomen tot wijziging van de Regeling No. 1. Tekst en vertaling van de Aanvullende Regeling luiden als volgt:

**Supplementary Regulations
to World Health Organization Regulations No. 1
regarding Nomenclature (including the compilation and
publication of statistics) with respect to Diseases and Causes of Death**

The Second World Health Assembly,

Acting in accordance with Article 23 of the Nomenclature Regulations 1948,

Adopts, this thirtieth day of June one thousand nine hundred and forty-nine the following Supplementary Regulations on Nomenclature (including the compilation and publication of statistics) with respect to diseases and causes of death which may be cited as the Nomenclature (Supplementary) Regulations 1949.

Article I

In Article 20 of the Nomenclature Regulations 1948 there shall be made the amendments specified in the Schedule to these Supplementary Regulations, being amendments which facilitate the giving of notice under Article 22 of the Constitution to such States as shall have become Members of the Organization subsequent to the date of the adoption of the Nomenclature Regulations 1948 by the World Health Assembly, and accordingly the said Article 20 of the Nomenclature Regulations 1948 shall have effect as amended by these Supplementary Regulations.

Article II

Without prejudice to Article 22 of the Constitution these Supplementary Regulations shall apply to each Member within sixty days of the notification of their adoption by the World Health Assembly.

Schedule: Amendment of the Nomenclature Regulations 1948

Amendment of Article 20

In line 3 after the words "the date of" there shall be inserted the words "the notification of the".

IN WITNESS WHEREOF we have set our hands this first day of July one thousand nine hundred and forty-nine.

The President of the World Health Assembly:

(sd.) KARL EVANG

The Director-General of the World Health Organization:

(sd.) BROCK CHISHOLM

Aanvullende Regeling
op de Regeling No. 1 van de Wereldgezondheidsorganisatie
betreffende de nomenclatuur (met inbegrip van de verzameling
en publicatie van statistieken) voor ziekten en doodsoorzaken

De Tweede Wereldgezondheidsvergadering,

Handelende in overeenstemming met artikel 23 van de Nomenclatuur Regeling 1948,

Aanvaardt heden, de dertigste Juni negentienhonderd negen en veertig, de volgende Aanvullende Regeling betreffende de Nomenclatuur (met inbegrip van de verzameling en publicatie van statistieken) voor ziekten en doodsoorzaken, welke kan worden aangehaald als de Aanvullende Nomenclatuur Regeling 1949.

Artikel I

In artikel 20 van de Nomenclatuur Regeling 1948 worden de veranderingen aangebracht omschreven in de Bijlage bij deze Aanvullende Regeling; deze veranderingen vergemakkelijken de bekendmaking krachtens artikel 22 van het Statuut aan Staten, welke als Lid tot de Organisatie toetreden ná de dag waarop de Nomenclatuur Regeling 1948 door de Wereldgezondheidsvergadering is aanvaard, en in overeenstemming hiermede geldt genoemd artikel 20 van de Nomenclatuur Regeling 1948 als gewijzigd bij deze Aanvullende Regeling.

Artikel II

Onverminderd het bepaalde in artikel 22 van het Statuut wordt deze Aanvullende Regeling voor ieder Lid van toepassing zestig dagen na de kennisgeving van aanvaarding ervan door de Wereldgezondheidsvergadering.

Bijlage: Wijziging van de Nomenclatuur Regeling 1948

Wijziging van artikel 20

In regel 3 na de woorden „de datum van” invoegen de woorden „de kennisgeving van”.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekeningen hebben gesteld op de eerste Juli negentienhonderd negen en veertig.

De Voorzitter van de Wereldgezondheidsvergadering:

(w.g.) KARL EVANG

De Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie:

(w.g.) BROCK CHISHOLM

De bepalingen van de Aanvullende Regeling zijn ingevolge artikel II op 27 October 1949 in werking getreden voor de volgende Staten:

Afghanistan	Luxemburg
Albanië	Mexico
Argentinië	Monaco
Australië	Nederland
België	Nieuw-Zeeland
Birma	Noorwegen
Brazilië	Oostenrijk
Bulgarije	Pakistan
Canada	Paraguay
Ceylon	de Philippijnen
Chili	Polen
China	Portugal
Costa Rica	Roemenië
Denemarken	Salvador
de Dominicaanse Republiek	Saoedi-Arabië
Egypte	Syrië
Ecuador	Thailand
Ethiopië	Tsjechoslowakije
Finland	Turkije
Frankrijk	Ukraine
Griekenland	U.S.S.R.
Guatemala	de Unie van Zuid-Afrika
Haïti	Uruguay
Honduras	Venezuela
Hongarije	de Verenigde Staten van
Ierland	Amerika
India	het Verenigd Koninkrijk van
Irak	Groot-Britannië en Noord-
Iran	Ierland
Israël	Wit-Rusland
Italië	IJsland
Jordanië	Zweden
Korea	Zwitserland
Libanon	Zuidslavië
Liberia	

Nadien zijn de bepalingen van de Aanvullende Regeling, eveneens ingevolge artikel II, in werking getreden voor de volgende Staten:

Peru	23 Januari 1950
Bolivia	13 Maart 1950
Indonesië	5 Juni 1950
Kambodja	5 Juni 1950
Laos	5 Juni 1950
Vietnam	5 Juni 1950
Panama	5 Mei 1951

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Regeling met de Aanvullende Regeling op 20 Juni 1950 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 847. De Engelse en de Franse tekst van de Regeling en de Aanvullende Regeling zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 66, blz. 25.

Uitgegeven de zes en twintigste April 1955.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.